

**Zeitschrift:** Cahiers du Musée gruérien  
**Herausgeber:** Société des Amis du Musée gruérien  
**Band:** 9 (2013)

**Artikel:** Quel chapeau pour la Gruérienne?  
**Autor:** Philipona Romanens, Anne  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1047971>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Quel chapeau pour la Gruérienne?

*Bonnets aux larges dentelles noires retombantes, ample chapeau de paille garni de velours noir, chapeau «à liron», «bonnet à large pointe», grand chapeau frangé de dentelle, serre-tête de taffetas noir sur lequel s'adaptent deux ailes de dentelle en forme de papillon. Les couvre-chefs des Gruériennes portant costume sont variés au tournant du XX<sup>e</sup> siècle. Lequel choisir?*



Coiffes suisses, album Peter, Cailler, Kohler, Nestlé, série XXVI, Lausanne, 1923-1929.

*Les timbres des albums Peter, Cailler, Kohler, Nestlé (Lausanne, 1923-1929), patiemment collectés dans les plaques de chocolat par nos grands-parents, nous montrent dans la série XXVI sur les coiffes suisses le portrait d'une Gruérienne: elle porte un bonnet noir de dentelle tombant sur les épaules et cachant sa chevelure. Cette coiffe est présente sur les gravures anciennes et est adoptée notamment avec le costume de soie.*

*En fait, jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle en tout cas, on ne sort pas tête nue. Le chapeau à liron – qui tient son nom de la petite calotte ressemblant à un quignon de pain et d'où partent des rubans qui descendent en boucle derrière la tête – et le chapeau de paille garni de dentelle noire sont d'ailleurs attestés dès la fin du XVII<sup>e</sup> siècle<sup>1</sup>. Encore longtemps, les femmes âgées ne sortent pas «en cheveux», comme l'illustre la photo de cette vieille femme (vers 1920) portant un bonnet à dentelle retenu par un large ruban porté ostensiblement noué et que l'on appelle une totyèta en patois.*

*Le chapeau de paille garni d'une dentelle noire disparaît avec la mode des cheveux courts. Il fallait en effet un gros chignon tressé pour le caler sur la tête! Marie Ruffieux s'inspire alors d'une estampe de F.N. König Paysanne de Belfaux en costume de fêtes nationales (vers 1820) pour créer un chapeau aux bords inclinés couvert de rubans de velours.*

*Les femmes de Gruyères portent aussi un nouveau couvre-chef: le serre-tête de taffetas noir avec deux ailes de dentelle en forme de papillon. Henri Naef ne l'aime pas! Il propose donc: «en été, le chapeau en panier, posé sans inclinaison excentrique, et aussi, sur les chignons, le grand chapeau frangé de dentelle, ou encore les tresses à demi cachées par les coques de rubans retombantes, dites chapeau liron; en hiver, la coiffe de dentelles noires, authentique, et mise avec goût»<sup>2</sup>. Ces couvre-chefs sont portés avec le costume de soie. Comme il n'est pas codifié, les femmes sont allées chercher dans les galetas pour trouver ces chapeaux anciens.*

<sup>1</sup> DANIELS, Marie-Thérèse: *Fribourg, ses costumes régionaux*, Fribourg, 1981, pp. 29-33.

<sup>2</sup> NAEF, Henri: «Les Costumes fribourgeois d'aujourd'hui», in *Lyôba*, brochure éditée à l'occasion des 5 ans de l'AGCC, 1933.



Serre-tête de taffetas noir avec deux ailes de dentelle porté à Gruyères, vers 1925. Photo Glasson. G-10-15-aa-10



Dzaquillon associé à un chapeau de paille, vers 1930. Photo Glasson. G-10-15-aa-08



Costume fribourgeois avec chapeau frangé de dentelle, vers 1925.

Musée gruérien

*En 1936, le groupe de Gruyères se distingue à nouveau par la confection d'un chapeau de faneuse «très seyant et très pratique»<sup>3</sup>. Ce large chapeau de paille va dès lors compléter le dzaquillon. Aujourd'hui, il n'est guère porté sur la tête, mais plutôt tombant sur les épaules et retenu par un ruban de soie noire autour du cou. En fait, rares sont les groupes qui l'utilisent encore. Pour les chanteuses et les musiciennes, le large chapeau empêche trop souvent de voir le directeur! De nos jours, la Gruérienne en dzaquillon va généralement tête nue.*

Anne Philipona Romanens



Portrait anonyme, Bulle, 1922. Photo Glasson. G-portrait-2-00374

<sup>3</sup> Assemblée du 7 juillet 1936, archives de l'AGCC.